12 avril 2023

CIRCULAIRE CTOI
2023-27

Madame/Monsieur,

AFFRÈTEMENT DE NAVIRES DANS LA ZONE DE COMPÉTENCE DE LA CTOI : AFRIQUE DU SUD - JAPON

Conformément au paragraphe 5 de la Résolution CTOI 19/07, je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint des documents que j'ai reçus en ce qui concerne l'affrètement de navires dans la zone de compétence de la CTOI en 2021. Les documents soumis par l'Afrique du sud en tant que Partie contractante affréteuse (reçus à postériori le 24 mars 2023), requis au titre du paragraphe 4.1, figurent à l'Appendice 1 ; les documents soumis par le Japon en tant que Partie contractante du pavillon (reçue le 14 mai 2021), requis au titre du paragraphe 4.2, sont inclus à l'Appendice 2.

Cordialement,

Christopher O'Brien
Secrétaire exécutif

Pièces jointes :

- App 1 : documents soumis par l'Afrique du sud.
- App 2: documents soumis par le Japon.

Distribution

Parties contractantes de la CTOI : Australie, Bangladesh, Chine, Comores, Érythrée, Union Européenne, France (Territoires), Inde, Indonésie, Iran (Rép. Islamique d'), Japon, Kenya, Rép. de Corée, Madagascar, Malaisie, Maldives, Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Somalie, Afrique du Sud, Sri Lanka, Soudan, Rép. Unie de Tanzanie, Thaïlande, Royaume-Uni, Yémen. **Parties coopérantes non-contractantes :** Liberia **Organisations intergouvernementales, organisations non-gouvernementales. Présidente de la CTOI. Copie :** Siège de la FAO, Représentants de la FAO auprès des CPC.

Ce message est envoyé uniquement par email.

Appendice 1.

Annexe - Afrique du sud

forestry, fisheries & the environment

Department:
Forestry, Fisheries and the Environment
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Department of Forestry, Fisheries and the Environment: Fisheries Management

Private Bag X2, Vlaeberg, 8018. Tél.: (021) 402 3911

Demande d'informations : A Nonkeneza

Tél. : (021) 402 3048

Fax: (021) 402 3026

E-mail: ANonkeneza@dffe.gov.za

M. LE SECRÉTAIRE EXÉCUTIF
2nd Floor, Le Chantier Mall PO Box 1011

Victoria Mahé SEYCHELLES

Cher Dr Christopher O'Brien,

OBJET : DEMANDE DE CONSENTEMENT DE L'ÉTAT DU PAVILLON, ACCORD D'AFFRÈTEMENT POUR LE *MFV KOEI MARU NO. 1* ENTRE TUNA SOUTH AFRICA (PTY) LTD D'AFRIQUE DU SUD ET KANZAKI SUISAN CO. LTD DU JAPON

Conformément à la Résolution CTOI 18/10, le Département de la foresterie, de la pêche et de l'environnement (« le Département »), Division de la Gestion des pêches, donne son consentement, par la présente, à l'accord d'affrètement conclu entre Tuna South Africa (Pty) Ltd d'Afrique du sud et Kanzaki Suisan Co. Ltd du Japon pour l'utilisation du navire, *Koei Maru No. 1,* sous réserve des conditions suivantes :

1. L'accord aura une validité du 13 avril 2021 au 6 juillet 2021 ;
2. Le navire est tenu d'appliquer les mesures de conservation et de gestion pertinentes établies par la CTOI ;
3. Un ou des observateurs seront à bord du navire, tel que stipulé dans la Recommandation de la CTOI ;
4. Toutes les informations stipulées au paragraphe 4.2 de la Résolution seront transmises au Secrétaire exécutif de la CTOI.

Cordialement,

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT : GESTION DES PÊCHES,

DÉPARTEMENT DE LA FORESTERIE, DE LA PÊCHE ET DE L'ENVIRONNEMENT

COURRIER SIGNÉ PAR: M. Qayiso Mketsu
TITRE: Directeur adjoint: Gestion des pêches pélagiques et hauturières

DATE : 12 avril 2021

CP53-ChartrCP_FS	ENREGISTREMENT D'UN ACCORD D'AFFRÈTEMENT DE NAVIRE ICCAT: COMMISSION INTERNATIONALE POUR LA CONSERVATION DES THONIDÉS DE L'ATLANTIQUE	Version	Langue
		2022a	FRA

Correspondant affréteur (CP) — ok

Nom	Qayiso Mketsu	E-mail	Qmketsu@dffe.gov.za
Agence déclarante	Department of Agriculture, Forestry and Fisheries	Tél :	+2721 402 3048
Adresse	Private Bag X2, Vlaeberg,, Cap Town 8018		
Pavillon déclarant	Afrique du Sud ZAF		

Utilisation par le Secrétariat uniquement
Date déclarée
Nº Réf.

Filtres
(réservé)

Correspondant de l'État du pavillon (FS) — inc

Nom		E-mail	
Agence déclarante		Tél :	
Adresse			
Pavillon déclarant		ou Autres (préciser)	

Utilisation par le Secrétariat uniquement
Date déclarée 17/03/2022
Nº Réf. E22-02061
Nom du fichier (proposé):

Caractéristiques du jeu de données — ok
Notes

Période d'affrètement
Du 13/04/2021 au 06/07/2021

CP53: Informations détaillées sur l'enregistrement d'un accord d'affrètement de navire

Informations obligatoires (navires)

Identification							Informations détaillées sur le propriétaire
Numéro de série ICCAT (le cas échéant)	Nº d'immatriculation national (NRN)	Numéro OMI	IRCS internat.	Nom du navire (alphabet latin)	Pavillon (affréteur)	Pavillon (État du pavillon)	Nom
N°SérieICCAT	**NºImmNat**	**N°OMI**	**IRCS**	**NomNavire**	**FlagCPCd**	**FlagFSCd**	**OwName**
IOTC001214	KG1-1	9258064	JIQG	KOEI MARU No.1	ZAF	JPN	KANZAKI SUISAN KABUSHIKI KAISHA

	Caractéristiques				Informations obligatoires (accord) Activités de pêche					
Adresse :	Type de navire (ISSCFV)	Type d'engin (ISSCFG)	Longueur (m)	Type de longueur	Pêche 1 (cod)	Quota 1 alloué (t)	Pêche 2 (cod)	Quota 2 alloué (t)	Pêche 3 (cod)	Quota 3 alloué (t)
OwAddrs	**IsscfvID**	**IsscfgID**	**LengthM**	**LenType**	**Fishery1Cd**	**Quota1CP**	**Fishery2Cd**	**Quota2CP**	**Fishery3Cd**	**Quota3CP**
14, MINATO-MACHI, ICHIKIKUSHIKINO-SHI, KAGOSHIMA	LL	LL	49,3	LHT	ALBS		SWOS		TROP	

				Consentement de la CP		Consentement du FS		
Pêche 4 (cod)	Quota 4 alloué (t)	Pêche 5 (cod)	Quota 5 alloué (t)	Consentement CP joint	Mes. adoptée CP	Consentement FS joint	Mes. adoptée FS	Résiliation automatique
Fishery4Cd	**Quota4CP**	**Fishery5Cd**	**Quota5CP**	**ConsentCP**	**AdptMeasCP**	**ConsentFS**	**AdptMeasFS**	**AutoTerm**
				Oui	Oui			

	Caractéristiques				Informations obligatoires (accord) Activités de pêche					
Adresse :	Type de navire (ISSCFV)	Type d'engin (ISSCFG)	Longueur (m)	Type de longueur	Pêche 1 (cod)	Quota 1 alloué (t)	Pêche 2 (cod)	Quota 2 alloué (t)	Pêche 3 (cod)	Quota 3 alloué (t)
OwAddrs	**IsscfvID**	**IsscfgID**	**LengthM**	**LenType**	**Fishery1Cd**	**Quota1CP**	**Fishery2Cd**	**Quota2CP**	**Fishery3Cd**	**Quota3CP**
14, MINATO-MACHI, ICHIKIKUSHIKINO-SHI, KAGOSHIMA	LL	LL	49,3	LHT	ALBS		SWOS		TROP	

				Consentement de la CP		Consentement du FS		
Pêche 4 (cod)	Quota 4 alloué (t)	Pêche 5 (cod)	Quota 5 alloué (t)	Consentement CP joint	Mes. adoptée CP	Consentement FS joint	Mes. adoptée FS	Résiliation automatique
Fishery4Cd	**Quota4CP**	**Fishery5Cd**	**Quota5CP**	**ConsentCP**	**AdptMeasCP**	**ConsentFS**	**AdptMeasFS**	**AutoTerm**
				Oui	Oui			

Appendice 2.

Annexe JAPON

TRADUCTION

Date : 08/02/2021

À l'attention de :
KANZAKI SUISAN Kabushiki Kaisha
Directeur délégué, Hideto UETAKE

Directeur Général,
Agence des pêches du Japon

Confirmation de l'exportation d'un navire

En ce qui concerne la demande citée en objet, en date du 02/02/2021, l'autorisation est accordée comme suit, sur la base de la Déclaration de précaution d'exportation, section 30 N°15, en date du 11/06/2018.

Informations détaillées

1.	Pays d'exportation		République d'Afrique du sud 22 Old Mill Street Unit 7B, Old Mill Business Park, Ndabeni Cape Town Afrique du sud
	Nom		TUNA SOUTH AFRICA (PTY) LTD.
2.	Nom du navire	:	KOEI Maru No.1
3.	Numéro d'immatriculation	:	KG1-1
4.	Nom du propriétaire	:	KANZAKI SUISAN Kabushiki Kaisha
5.	Type de pêche/d'engin	:	Palangre thonière
6.	TJB et matériau	:	399 t, acier
7.	Utilisation et	:	Pêche de thon à la palangre
	Espèces ciblées	:	Thons et autres poissons de prise accessoire
8.	Période d'affrètement	:	Depuis la date d'autorisation jusqu'au 31 décembre 2021.

Pièce jointe B

L'Autorité des pêches du Japon :

a. enregistrera toutes les captures réalisées par les navires affrétés,

b. procèdera au suivi de toutes les captures réalisées par les navires affrétés et transmettra les résultats et les données pertinentes à l'Afrique du sud,

c. soumettra les informations suivantes au Secrétariat de la CTOI, (paragraphe 4.2 de la Résolution):
   i) son consentement à l'accord d'affrètement ;
   ii) les mesures adoptées par le Japon pour mettre en œuvre les dispositions, et

d. informera le Secrétariat de la CTOI du début, de la suspension, de la reprise et de la fin des opérations de pêche réalisées dans le cadre de l'accord d'affrètement (paragraphe 6 de la Résolution).

NAVIRES AFFRÉTÉS À DES PARTIES CONTRACTANTES DE LA CTOI

PAVILLON DÉCLARANT : Japon
ANNÉE : 2021

RESPONSABLE : Yosuke YAMADA

AGENCE DÉCLARANTE : Fisheries Agency of Japan TEL:+81-3-6744-2364 FAX: +81-3-3591-5824 E-MAIL :yosuke_yamada630@maff.go.jp
ADRESSE : 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907 JAPAN

Les informations suivantes sont requises pour tout navire faisant l'objet d'un affrètement, conformément aux Résolutions de la CTOI. Des informations supplémentaires sur les mesures adoptées pour mettre en œuvre ces dispositions peuvent être jointes sur une feuille séparée.

Numéro de série de la CTOI tel qu'indiqué dans le Registre des navires de la CTOI	Nom du navire	Pavillon du navire	Affrété à	Consentement joint (Oui/Non)	Mesures adoptées (utiliser des feuilles supplémentaires si nécessaire)	Consentement à appliquer les mesures (Oui/Non)	Durée de l'affrètement DE (Date de début) jj/mm/aa	Durée de l'affrètement À (date fin) jj/mm/aaaa
1214	KOEI MARU No.1	Japon	Afrique du Sud	Oui (pièce jointe A)	Pièce jointe B	Oui	13/04/2021	31/12/2021